



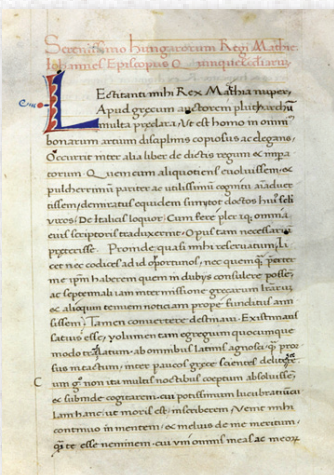
Bölcsészettudományi
Kutatóközpont
Irodalomtudományi
Intézet

MEGHÍVÓ

A Bölcsészettudományi Kutatóközpont Irodalomtudományi Intézetének Reneszánsz Osztálya, a régi magyar irodalomtörténeti oktató- és kutatóhelyekkel közösen tisztelettel meghívja Önt 2019. december 17-én, kedden délután 4 órakor kezdődő vitaulésére:

ZSUPÁN EDINA: *A szövegalkotás tényezői Janus Pannonius Apophthegmata-fordításában*

Helyszín: BTK Irodalomtudományi Intézet, 1118 Budapest, Ménesi út 11–13., Tanácsterem



A görög nyelvből készített fordítások vizsgálata régóta fontos területe a Janus Pannonius-kutatásnak. Az előadás Plutarchos *Apophthegmata regum et imperatorum* (Királyok és hadvezérek bölcs mondásai) című művének fordítását veszi újbóli elemzés alá. A vizsgálat kiterjed a latin fordítás és a görög eredeti szoros egybevetésére, emellett pedig arra a kérdésre keresi a választ, hogy milyen intenciók határozták meg Janus szövegalkotását a végleges forma kialakítása során. Az elemzés alapját két műhöz való viszonyulás képezi, a plutarchosi eredetihez és Francesco Filelfo fordításához.

Az előadás kodikológiai kérdésekre is kiterjed. Mindenekelőtt a Janus-fordítást tartalmazó kódexet, a lipcei kéziratot helyezzük el a 15. századi hazai írásbeliség kontextusában, a Filelfo-vonatkozás pedig itáliai eredetű kódexkincsünket bővítheti.



Egyúttal tájékoztatom a Rebakucs tág kutatóközösségének tagjait az intézeti Reneszánsz Osztály elmúlt egy hónapjának néhány eseményéről.

- (1) November 26-án a bécsi Collegium Hungaricumban került sor a *Nicolaus Olabus 450: Tagungsband der internationalen Konferenz zum 450. Todestag von Nicolaus Olabus* (Wien, 2019, PUGW, Band XVII) című tanulmánykötet bemutatójára, mely a 2018. évi nemzetközi konferencia előadásainak írásos változatát adja közre. A kötetet Szilágyi Emőke Rita szerkesztette, a bemutatót Christian Gastgeber (ÖAW IMAFO) tartotta.
- (2) November 20-án a szegedi Somogyi-könyvtárban Szörényi László tartott előadást *Egy neolatin sci-fi* címmel Ludvig Holberg *Nicolai Klimii iter subterraneum* című művéről.
- (3) Szilágyi Emőke Rita november 28-án a pécsi *Csütörtökeste* előadás-sorozaton *Haszon és konklúzió: Pillanatképek az Oláh Miklós levelezéskiadásból* címmel tartott előadást.
- (4) December 13-án, pénteken 14 órai kezdettel kerül sor az MTA BTK Hosszú Reformáció Kelet-Európában 1500–1800 Lendület Kutatócsoport könyvbemutatójára, amelyen három kötetet mutatnak be az Irodalomtudományi Intézet Klanczay termében, Hubert Gabriella, Fazakas Gergely Tamás és Nagy Levente közreműködésével.

Szívélyes üdvözlettel,
Kecskeméti Gábor
igazgató